

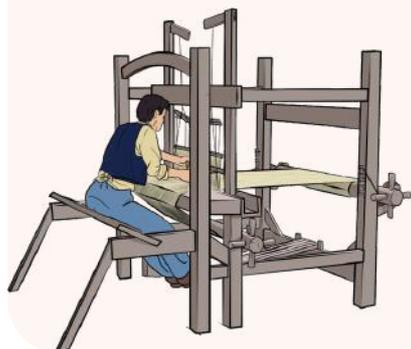
Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

GWIADER 1

Gwiader : tisserand



Ar gwiader, le tisserand

Gwiaderien, des tisserands

Ar wiaderien, les tisserands

http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

La Bretagne a longtemps été un pays de toiles et comptait énormément de métiers à tisser jusqu'à la première moitié du XIXe siècle.

La commune de **Peumerit-Quintin** abritait, par exemple, une quinzaine de tisserands. En sachant que pour approvisionner un tisserand il fallait une dizaine de filandières cela représentait environ 150 filandières pour cette seule commune.

Danvez, du tissu, de la matière

Lien, de la toile, du linge

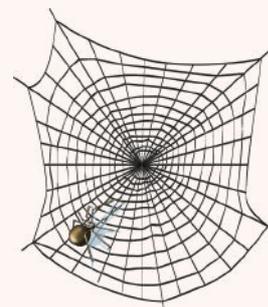
Lin, du lin

Kreoñ ou krew, toison



Gwiad, tissu

Ar gwiad, le tissu



« Gwiad-kevid »,
toile d'araignée

Gwiadenn, toile

« Lakaat ar wiadenn
war ar stern »,
mettre la toile sur le
métier à tisser

Da vont pelloc'h

Kit da lenn al levr

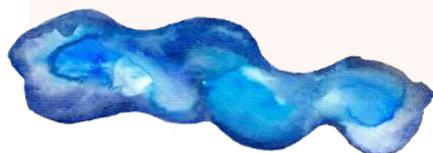
Du lin à la toile :

La proto-industrie textile en
Bretagne gant Jean Martin
hag Yvon Pellerin
bet embannet gant
Presses universitaires de
Rennes

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional



Gerioù ar vuhez

GWIADER 2

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

Kanab, du chanvre

Kanabeg, terrain planté de chanvre

Gloan, de la laine

Berliñj,
tiretaine, toile mixte de chanvre et de laine



<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennoù krouet gant Malo Ar Menn>

Kegell, quenouille

Ar gegell, une quenouille

Bulzun, navette de tisserand
(pièce de bois qui permet de faire aller et venir la trame)

« Ar steud hag an neud »,
la chaîne (fils verticaux)
et la trame (fils horizontaux)

« Anavout ar steud hag an neud »,
connaître le pourquoi du comment

Neud, du fil

Un neudenn, un fil

Neudennad,
aiguillée de fil

Neudennigenn,
filet de la langue

Neudañ ou neudiñ, filer

Nezañ, parfois prononcé
"ne'o", filer

Karr-nezañ, rouet

« Ar c'harr-ne'o gloan »,
le rouet à filer la laine

Da vont pelloc'h

Kit da selaou ar bladenn
Laer evel al lin
- Le lin et le Trégor
bet embannet
gant
Dastum Bro-Dreger

COFINANÇE PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional